BESCHIKKING VAN DE COMMISSIE

van 3 juni 1998

betreffende financiële steunmaatregelen van Spanje ten behoeve van de kolenindustrie in 1998

(kennisgeving geschied onder nummer C(1998) 2045)

(Slechts de tekst in de Spaanse taal is authentiek)

(Voor de EER relevante tekst)

(98/637/EGKS)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal,

Gelet op Beschikking nr. 3632/93/EGKS van de Commissie van 28 december 1993 tot vaststelling van een communautaire regeling voor de steunmaatregelen van de lidstaten ten behoeve van de kolenindustrie [1], en met name op artikel 2, lid 1, en op de artikelen 8 en 9,

Overwegende hetgeen volgt:

I

Bij Beschikking 94/1072/EGKS [2] heeft de Commissie advies uitgebracht over de conformiteit van het door Spanje aangemelde plan voor modernisering, rationalisering en herstructurering van de kolenindustrie en voor buitenbedrijfstelling in deze industrie voor de periode 1994-1997 met de algemene en specifieke doelstellingen van Beschikking nr. 3632/93/EGKS.

Spanje heeft de Commissie bij brief van 15 oktober 1997 in kennis gesteld van de tweede fase voor de periode 1998-2002 van het plan voor modernisering, rationalisering en herstructurering van de kolenindustrie en voor buitenbedrijfstelling in deze industrie.

Bij brieven van 17 december 1997, 20 februari 1998 en 31 maart 1998 heeft Spanje in antwoord op verzoeken van de Commissie in haar brieven van 14 november en van 22 december 1997 aanvullende inlichtingen verstrekt.

Spanje heeft de Commissie bij brief van 31 maart 1998 overeenkomstig artikel 9, lid 1, van Beschikking nr. 3632/93/EGKS in kennis gesteld van de financiële steunmaatregelen die het voor het jaar 1998 voornemens is ten behoeve van de kolenindustrie te nemen.

Op grond van Beschikking nr. 3632/93/EGKS moet de Commissie:

a) advies uitbrengen over de overeenstemming van het plan voor modernisering, rationalisering en herstructurering van de kolenindustrie en voor buitenbedrijfstelling in deze industrie voor de periode 1998-2002 met de algemene en specifieke doelstellingen van die beschikking;

b) een besluit nemen over de volgende financiële steunmaatregelen voor het kolenjaar 1998:

— steun ten bedrage van 126 855 miljoen ESP om exploitatieverliezen van de kolenmijnondernemingen te dekken;

— steun ten bedrage van 54 967 miljoen ESP voor financiering van de buitengewone sociale steun die wordt toegekend aan werknemers die als gevolg van de maatregelen voor modernisering, rationalisering en herstructurering van de kolenindustrie en voor buitenbedrijfstelling in deze industrie hun baan verliezen;

— steun ten bedrage van 11 995 miljoen ESP voor financiering van de technische kosten bij sluiting van kolenwinningsinstallaties in het kader van de maatregelen voor modernisering, rationalisering en herstructurering van de kolenindustrie en voor buitenbedrijfstelling in deze industrie.

De door Spanje overwogen financiële steunmaatregelen ten behoeve van de kolenindustrie vallen onder artikel 1 van Beschikking nr. 3632/93/EGKS en moeten overeenkomstig artikel 9 worden goedgekeurd door de Commissie, die daarover besluit op grond van, met name, de in artikel 2 van die beschikking genoemde algemene doelstellingen en criteria en de in de artikelen 3 en 4 ervan vastgestelde specifieke criteria. Overeenkomstig artikel 9, lid 6, van genoemde beschikking onderzoekt de Commissie bij haar beoordeling van de maatregelen of deze in overeenstemming zijn met de voorgelegde plannen.

II

Bij de uitvoering van het Spaanse plan voor modernisering, rationalisering, herstructurering en buitenbedrijfstelling voor de periode 1994-1997 werd afgeweken van de aangemelde plannen waaraan de Commissie haar goedkeuring had gehecht.

Bij de beoordeling van deze fase van het plan heeft de Commissie geconstateerd dat de ondernemingen of productie-eenheden waaraan steun voor de bedrijfsvoering als bedoeld in artikel 3 is verleend, slechts in beperkte mate hun economische levensvatbaarheid hebben verbeterd, gelet op de kolenprijzen op de internationale

[1] PB L 329 van 30. 12. 1993, blz. 12.
[2] PB L 385 van 31. 12. 1994, blz. 31.

markten. Deze ondernemingen hebben in het algemeen niet alle aangekondigde moeite gedaan om te moderniseren, rationaliseren en herstructureren. Bij de goedkeuring van de steunmaatregelen heeft de Commissie ermee rekening gehouden dat in de eerste plaats de sociale en regionale gevolgen van de herstructurering zo veel mogelijk diende te worden verzacht en dat aan die ondernemingen voldoende vooruitzichten op middellange termijn dienden te worden geboden om de structurele hervormingen door te voeren. De betrokken ondernemingen zullen evenwel in de volgende fase 1998-2002 meer herstructureringsinspanningen moeten leveren.

De ondernemingen of productie-eenheden waaraan steun voor buitenbedrijfstelling als bedoeld in artikel 4 is verleend, hebben gedurende deze periode een reeks maatregelen genomen die strijdig zijn met de verplichting hun productiecapaciteit door gedeeltelijke of volledige sluitingen geleidelijk te verminderen. Deze maatregelen hebben een aanzienlijke toeneming van de steun teweeggebracht. Overeenkomstig artikel 9, lid 6, van Beschikking nr. 3632/93/EGKS heeft de Commissie Spanje verzocht deze afwijkingen met redenen te omkleden en de vereiste corrigerende maatregelen voor te stellen.

Spanje heeft de steunregeling ten behoeve van de kolenindustrie voor de periode van 1 januari 1994 tot en met 31 december 1997 geleidelijk aan Beschikking nr. 3632/93/EGKS aangepast, op grond van het bepaalde in artikel 9, lid 7, voornamelijk met betrekking tot de overeenkomsten tussen steenkool- en elektriciteitsproducenten.

In antwoord op de brief van de Commissie van 14 november 1997 heeft Spanje de bij brief van 15 oktober 1997 aanvankelijk aangemelde plannen voor modernisering, rationalisering, herstructurering en buitenbedrijfstelling voor de periode 1998-2002, gewijzigd.

Met het plan voor de periode 1998-2002 dat Spanje uiteindelijk bij brief van 31 maart 1998 heeft aangemeld, wordt een intensivering beoogd van de moderniserings-, rationaliserings- en herstructureringsmaatregelen die de kolenmijnondernemingen die hun productiekosten kunnen verlagen, ten uitvoer zullen moeten leggen om de in artikel 3 van Beschikking nr. 3632/93/EGKS bedoelde steun voor de bedrijfsvoering te kunnen ontvangen. Ondernemingen die hun productiekosten niet kunnen verlagen of die, hoewel zij hun productiekosten verlagen, nog zeer ver van een economisch rationele situatie verwijderd zijn, zullen hun plan voor buitenbedrijfstelling, zoals bedoeld in artikel 4 van Beschikking nr. 3632/93/EGKS, moeten intensiveren.

Voor de periode van 1 januari 1998 tot 23 juli 2002 heeft Spanje voor de ondernemingen die de in artikel 3 bedoelde steun voor de bedrijfsvoering ontvangen, de nagestreefde minimumnettoproductievermindering op 1,9 miljoen ton vastgesteld, zodat het maximale productieniveau na voltooiing van het plan 12,7 miljoen ton tegenover 14,6 miljoen ton in 1997 bedraagt.

Teneinde te bewijzen dat de productiekosten van deze ondernemingen, uitgedrukt in prijzen van 1992, een trendmatige verlaging vertonen, moet Spanje de Commissie uiterlijk op 30 september 1998 de productiekosten van het kolenjaar 1997 meedelen. Indien op basis van de ontwikkeling van de productiekosten gedurende de periode 1994-1997 wordt geconstateerd dat bepaalde ondernemingen of productie-eenheden niet aan de voorwaarden van artikel 3, lid 2, van Beschikking nr. 3632/93/EGKS voldoen, zal Spanje, overeenkomstig artikel 4 van genoemde beschikking, de Commissie voorstellen deze op te nemen in een sluitingsplan vóór 23 juli 2002, of eventueel in een plan voor geleidelijke en ononderbroken buitenbedrijfstelling.

Spanje zal gedurende de periode 1998-2002 moeten toezien op de verdere ontwikkeling van de productiekosten van elke kolenmijnonderneming en zal, ingeval deze niet erin slaagt tot een trendmatige verlaging te komen, de Commissie de nodige corrigerende maatregelen voorstellen.

Gezien de ongunstige geologische kenmerken van de Spaanse kolenbekkens zullen bepaalde ondernemingen of productie-eenheden moeten worden opgenomen in sluitingsplannen vóór 23 juli 2002 of eventueel in een plan voor geleidelijke en ononderbroken buitenbedrijfstelling zodat deze in aanmerking kunnen komen voor steun voor buitenbedrijfstelling (artikel 4 van Beschikking nr. 3632/93/EGKS).

De ondergrondse productie-eenheden van de onderneming Endesa met een capaciteit van 0,315 miljoen ton zullen worden opgenomen in een sluitingsplan dat vóór 23 juli 2002 verstrijkt.

Gezien de uitzonderlijke sociale en regionale omstandigheden van de kolenbekkens in Asturias worden de ondernemingen Hunosa, Minas de Figaredo SA en Mina de la Camocha SA in een plan voor geleidelijke en ononderbroken buitenbedrijfstelling opgenomen.

De gezamenlijke productie van de ondernemingen Hunosa en Minas de Figaredo SA is van 3,12 miljoen ton in 1993 tot 2,66 miljoen ton in 1996 en tot 2,42 miljoen ton in 1997 gedaald. Deze productievermindering zal moeten worden voortgezet tot wanneer in het jaar 2001 een maximumniveau van 1,8 miljoen ton wordt bereikt, hetgeen tegenover 1993 een vermindering van 42 % betekent. Het aantal bij de kolenwinning betrokken werknemers zal van 9 337 (op 1 januari 1998) tot 6 500 (op 31 december 2001) moeten dalen, met andere woorden een inkrimping van 51 % ten opzichte van 1 januari 1994.

De mijninstallaties van de vroegere onderneming Minas de Lieres SA, die door Hunosa zijn overgenomen, zullen vóór 31 december 1999 definitief moeten sluiten. Hunosa verbindt zich ertoe geen investeringen te doen in de ontsluiting van nieuwe reserves in deze mijn en Spanje garandeert dat met ingang van 1 januari 1998 tot de sluitingsdatum voor de financiering van productiekosten geen steun wordt verleend.

De onderneming Mina de la Camocha SA heeft de productie van 0,278 miljoen ton in 1993 tot 0,248 miljoen in 1997 verminderd. Deze productievermindering zal

moeten worden voortgezet tot wanneer in het jaar 2001 een maximumniveau van 0,183 miljoen ton wordt bereikt, hetgeen een vermindering van 34 % tegenover 1993 betekent. Het aantal bij de kolenwinning betrokken werknemers is van 1 091 (op 1 januari 1994) tot 754 (op 31 december 1997) gedaald en zou op 31 december 2001 nog slechts 400 mogen bedragen.

Het door Spanje aangemelde plan voor modernisering, rationalisering en herstructurering van de kolenindustrie en voor buitenbedrijfstelling in deze industrie voor de periode 1998-2002 is in overeenstemming met de bepalingen van artikel 2, lid 1, van Beschikking nr. 3632/93/EGKS en met name met de doelstelling inzake de oplossing van de sociale en regionale problemen die uit de gehele of gedeeltelijke buitenbedrijfstelling van productieeenheden voortvloeien. Gezien de sociale en regionale kenmerken zal het bij de Commissie aangemelde plan vergezeld gaan van omschakelingsprogramma's voor de mijnbouwgebieden, waarbij de steun, voorzover deze met het verdrag verenigbaar is, voor de industriële heropleving in de regio zal worden gebruikt.

In het door Spanje aangemelde plan voor de periode 1998-2002 is in een jaarlijkse vermindering van de steun aan de lopende productie van 4 % voor ondergrondse mijnen en van 6 % voor bovengrondse mijnen voorzien, hetgeen zal bijdragen tot de bewerkstelliging van de nagestreefde degressie van de steun. De steun ter dekking van de productiekosten van de ondernemingen of productieeenheden, dit wil zeggen de in artikel 3, artikel 4 of in beide artikelen bedoelde steun, is bestemd voor financiering van het totale of gedeeltelijke verschil tussen de productiekosten en de verkoopprijs die de contracterende partijen op basis van de op de wereldmarkt genoteerde prijzen vrij hebben vastgesteld.

Alle steun die Spanje voornemens is gedurende de periode 1998-2002 overeenkomstig Beschikking nr. 3632/93/EGKS aan de kolenindustrie te verlenen, zal, zoals bepaald in artikel 2, lid 2, van genoemde beschikking, in de nationale, regionale of lokale overheidsbegrotingen worden opgenomen. Voor de ondernemingen Hunosa en Minas de Figaredo SA zal een gedeelte van deze steun kunnen worden toegekend via de publiekrechtelijke instantie „Sociedad Estatal de Participaciones Industriales", hierna „SEPI" (Staatsmaatschappij voor industriële participaties) genoemd, waarvan de geraamde uitgaven en inkomsten in de algemene rijksbegroting zijn opgenomen.

Gelet op het voorafgaande wordt het door Spanje aangemelde plan geacht op de algemene doelstellingen van artikel 2 en op de specifieke doelstellingen van de artikelen 3 en 4 van Beschikking nr. 3632/93/EGKS te zijn gericht, voorzover het plan aan alle in die beschikking gestelde voorwaarden voldoet en met name aan de voorwaarde dat niet tussen steenkoolproducenten, tussen afnemers of tussen gebruikers in de Gemeenschap mag worden gediscrimineerd.

III

De steun ten bedrage van 126 855 miljoen ESP die Spanje in 1998 aan de kolenindustrie wil toekennen, heeft tot doel de exploitatieverliezen van de kolenmijnondernemingen geheel of gedeeltelijk te compenseren.

De steun dient ter dekking van het verschil tussen de productiekosten en de verkoopprijs die door de contracterende partijen op basis van de op de wereldmarkt genoteerde prijzen vrij wordt bepaald.

Het aangemelde bedrag valt uiteen in steun voor de bedrijfsvoering, als bedoeld in artikel 3 van Beschikking nr. 3632/93/EGKS, ten belope van 59 443 miljoen ESP en steun voor buitenbedrijfstelling, als bedoeld in artikel 4 van die beschikking, ten belope van 67 412 miljoen ESP.

De steun voor bedrijfsvoering ten bedrage van 59 443 miljoen ESP dient ter dekking van de exploitatieverliezen van 73 ondernemingen met een totale productie van 14,5 miljoen ton in 1998. Spanje zal uiterlijk op 30 september 1998 de productiekosten van deze ondernemingen in 1997 meedelen, teneinde de trendmatige ontwikkeling gedurende de periode 1994-1997 te kunnen controleren.

De steun voor buitenbedrijfstelling ten bedrage van 67 412 miljoen ESP dient ter dekking van de exploitatieverliezen van de ondernemingen Hunosa en Minas de Figaredo SA, die 61 054 miljoen ESP ontvangen, van de onderneming Mina de la Camocha SA, die 5 361 miljoen ESP ontvangt, en de ondergrondse mijnen van Endesa, die 997 miljoen ESP ontvangt, voor een totale productie van 3 miljoen ton.

Van de steun ten bedrage van 61 054 miljoen ESP aan de ondernemingen Hunosa en Minas de Figaredo SA zal via SEPI 44 429 miljoen ESP worden verleend.

De bedragen van de door Spanje voor 1998 aangemelde steun zijn ongeveer 3 % lager dan deze die de Commissie voor 1997 heeft toegestaan, na vergelijking daarvan met de verkoopprijzen op basis van de op de wereldmarkt genoteerde prijzen. Spanje heeft kennis gegeven van de resolutie van de ministerraad waarin een overzicht wordt gegeven van de verdeling van deze steunbedragen over de onderscheiden ondernemingen.

De steun ter dekking van de exploitatieverliezen van de kolenmijnondernemingen zal in de algemene rijksbegroting voor 1998 worden opgenomen.

Het opnemen van deze maatregel in het door Spanje aangemelde plan voor modernisering, rationalisering, herstructurering en buitenbedrijfstelling en de degressie van de voor 1998 geplande steunbedragen zijn in overeenstemming met de in artikel 2, lid 1, eerste en tweede streepje, van de in de beschikking omschreven doelstellingen, met name de oplossing van de sociale en regionale problemen in verband met de ontwikkelingen in de kolenindustrie.

Op grond van het voorafgaande en van de door Spanje verstrekte gegevens is deze steun verenigbaar met de doelstellingen van Beschikking nr. 3632/93/EGKS en met de goede werking van de gemeenschappelijke markt.

IV

De steun ten bedrage van 54 967 miljoen ESP die Spanje voornemens is toe te kennen, is bestemd voor de financiering van de schadeloosstellingen aan de werknemers die met vervroegd pensioen zijn gegaan of zullen moeten gaan of die hun baan hebben verloren als gevolg van de toepassing van het plan voor modernisering, rationalisering en herstructurering van de Spaanse kolenindustrie en voor buitenbedrijfstelling in deze industrie.

Van die steun zal een gedeelte ten belope van 44 872 miljoen ESP aan de ondernemingen Hunosa en Minas de Figaredo SA worden toegekend. Het is bestemd voor de financiering van de kosten in verband met de vervroegde pensionering van werknemers die vóór 1 januari 1998 zijn afgevloeid alsmede van werknemers die in 1998 afvloeien. Dat gedeelte van de steun zal via SEPI aan genoemde ondernemingen worden verleend.

De rest van de steun ten bedrage van 10 095 miljoen ESP is bestemd voor de financiering van de schadeloosstellingen aan de werknemers die in 1998 afvloeien in de overige ondernemingen waar moderniserings-, rationaliserings-, herstructurerings- of inkrimpingsmaatregelen zullen worden genomen.

De steun ter dekking van buitengewone lasten die uit de herstructurering voortvloeien of die daaruit zijn voortgevloeid, wordt in de algemene rijksbegroting voor 1998 opgenomen.

Deze financiële maatregelen worden door het proces van modernisering, rationalisering en herstructurering van de Spaanse kolenindustrie noodzakelijk gemaakt en kunnen bijgevolg niet als maatregelen worden beschouwd die verband houden met de lopende productie (lasten uit het verleden).

Krachtens artikel 5 van Beschikking nr. 3632/93/EGKS kan deze steun ter dekking van kosten die uitdrukkelijk in de bijlage bij die beschikking worden genoemd, namelijk lasten voor de betaling van de sociale uitkeringen die het gevolg zijn van de pensionering van werknemers voordat deze de wettelijke pensioenleeftijd hebben bereikt, en andere uitzonderlijke uitgaven voor werknemers die hun baan hebben verloren als gevolg van herstructureringen en rationaliseringen, als verenigbaar met de gemeenschappelijke markt worden beschouwd op voorwaarde dat het steunbedrag die kosten niet overschrijdt.

Op grond van het voorafgaande en van de door Spanje verstrekte gegevens is deze steun verenigbaar met de doelstellingen van Beschikking nr. 3632/93/EGKS en met de goede werking van de gemeenschappelijke markt.

V

De steun ten bedrage van 11 995 miljoen ESP die Spanje voornemens is toe te kennen, is bestemd om de waardedaling te compenseren van de vaste activa van de kolenmijnondernemingen die tot gehele of gedeeltelijke sluiting moeten overgaan, alsmede voor de financiering van andere buitengewone lasten die uit de geleidelijke sluitingen in verband met de herstructurering van de kolenindustrie voortvloeien of die daaruit zijn voortgevloeid. Het aan de ondernemingen Hunosa en Minas de Figaredo SA toe te kennen deel van deze steun, namelijk 1 670 miljoen ESP, zal via SEPI worden gefinancierd. De resterende 10 325 miljoen ESP zal aan de overige ondernemingen die tot herstructurering of buitenbedrijfstelling overgaan, worden toegekend.

De steun ter dekking van buitengewone lasten die uit de herstructurering voortvloeien of die daaruit zijn voortgevloeid, worden in de algemene rijksbegroting voor 1998 opgenomen.

Deze financiële maatregelen worden door het proces van modernisering, rationalisering en herstructurering van de Spaanse kolenindustrie noodzakelijk en kunnen daarom niet als maatregelen worden beschouwd die verband houden met de lopende productie (lasten uit het verleden).

Krachtens artikel 5 van Beschikking nr. 3632/93/EGKS kan deze steun ter dekking van kosten die uitdrukkelijk in de bijlage bij die beschikking worden genoemd, namelijk uitzonderlijke intrinsieke waardeverminderingen die het resultaat zijn van de herstructurering van de industrie (waarbij geen rekening wordt gehouden met op of na 1 januari 1986 uitgevoerde herwaarderingen die de inflatie te boven gaan) alsmede andere bijkomende werken en overblijvende lasten die uit de sluiting van de installaties voortvloeien, als verenigbaar met de gemeenschappelijke markt worden beschouwd, op voorwaarde dat het steunbedrag die kosten niet overschrijdt.

Spanje dient erop toe te zien dat de steun die ter dekking van buitengewone lasten aan de ondernemingen wordt toegekend, aan de kostencategorieën die in de bijlage bij Beschikking nr. 3632/93/EGKS zijn omschreven, beantwoordt.

Op grond van het voorgaande en van de door Spanje verstrekte gegevens is deze steun verenigbaar met de doelstellingen van Beschikking nr. 3632/93/EGKS en met de goede werking van de gemeenschappelijke markt.

VI

Spanje dient zich ervan te vergewissen dat de toekenning van steun voor de lopende productie als bedoeld in de onderhavige beschikking niet tot discriminatie tussen producenten, afnemers en gebruikers op de communautaire steenkoolmarkt leidt.

Op grond van het voorgaande en van de door Spanje verstrekte gegevens zijn de geplande steunverlening en maatregelen ten behoeve van de kolenindustrie verenigbaar met de doelstellingen van Beschikking nr. 3632/93/EGKS en met de goede werking van de gemeenschappelijke markt.

De onderhavige beschikking loopt niet vooruit op de vraag of de eventuele contracten tussen Spaanse steenkool- en elektriciteitsproducenten verenigbaar zijn met de verdragen.

Op grond van artikel 3, lid 1, tweede streepje, en van artikel 9, leden 2 en 3, van Beschikking nr. 3632/93/EGKS moet de Commissie nagaan of de steun uitsluitend voor de in de artikelen 3, 4 en 5 van die beschikking omschreven doelstellingen wordt verleend. Daartoe moet zij van de toegekende bedragen en van de wijze waarop deze worden verdeeld, in kennis worden gesteld,

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING GEGEVEN:

Artikel 1

Het wordt Spanje toegestaan om ten laste van het kolenjaar 1998 de volgende steun te verlenen:

a) steun voor de bedrijfsvoering overeenkomstig artikel 3 van Beschikking nr. 3632/93/EGKS ten bedrage van 59 443 miljoen ESP;

b) steun voor buitenbedrijfstelling overeenkomstig artikel 4 van Beschikking nr. 3632/93/EGKS ten bedrage van 67 412 miljoen ESP;

c) steun ter dekking van buitengewone lasten overeenkomstig artikel 5 van Beschikking nr. 3632/93/EGKS ten bedrage van 54 967 miljoen ESP voor de financiering van de buitengewone sociale steun die wordt toegekend aan werknemers die hun baan verliezen als gevolg van de maatregelen voor modernisering, rationalisering en herstructurering van de Spaanse kolenindustrie en voor buitenbedrijfstelling in deze industrie;

d) steun ter dekking van buitengewone lasten overeenkomstig artikel 5 van Beschikking nr. 3632/93/EGKS ten bedrage van 11 995 miljoen ESP ter dekking van de technische kosten voor sluiting van kolenwinningsinstallaties als gevolg van de maatregelen voor modernisering, rationalisering en herstructurering van de Spaanse kolenindustrie en voor buitenbedrijfstelling in deze industrie.

Artikel 2

Spanje neemt overeenkomstig artikel 86 van het EGKS-Verdrag alle algemene of bijzondere maatregelen die dienen ter verzekering van de nakoming van de uit deze beschikking voortvloeiende verplichtingen. Spanje ziet erop toe dat de goedgekeurde steun uitsluitend voor de genoemde doelstellingen wordt gebruikt en draagt ervoor zorg dat elk op grond van deze beschikking bepaald steunbedrag dat niet is uitgegeven, te hoog is geraamd of oneigenlijk is gebruikt, wordt terugbetaald.

Artikel 3

Spanje stelt de Commissie uiterlijk op 30 juni 1999 in kennis van de steunbedragen die het werkelijk ten laste van het kolenjaar 1998 heeft toegekend.

Artikel 4

Deze beschikking is gericht tot het Koninkrijk Spanje.

Gedaan te Brussel, 3 juni 1998.

Voor de Commissie
Christos PAPOUTSIS
Lid van de Commissie